



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Place Bonaventure,  
800 rue de la Gauchetière Ouest  
Voir aux présentes - See herein  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6  
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure,  
800 rue de la Gauchetière Ouest  
Voir aux présentes - See herein  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> Réhabilitation dépotoir Sambault	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EF928-172441/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 014
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EF928-17-2441	<b>Date</b> 2017-08-24
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTC-035-14403	
<b>File No. - N° de dossier</b> MTC-7-40019 (035)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-09-18</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lussier, Joël	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mtc035
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 496-3862 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

This solicitation amendment 014 is raised for the following elements:

REMINDER: All tenderers are reminded that access to the Site is prohibited without having sent a prior written request to the Contracting Authority and before having obtained an authorization to access accordingly.

**Q49. In articles A4.1 and A4.2 of the price table, it is requested to provide a price for residual materials and dangerous goods excavated and transported off-site. Should all material excavated during the project be characterized according to « Residual materials » or « Dangerous goods »? Is it possible to reuse excavated material, whether dangerous or not, as backfill? Should all dangerous goods be considered as surplus and thus removed from site?**

**A49 :** The Contractor must refer to sections 1, 3, 7, 11 and 23 of the technical specifications for these questions. During the work, the Contractor must prescribe a work methodology that enables optimizing the reuse of excavated material in areas requiring backfilling if these excavated materials meet the requirements of the technical specifications and minimizing their off-site disposal. Excess material not considered reusable for backfill must be managed in compliance of the requirements in sections 1 and 3, notably articles 1.10.3, 3.8 and 3.9.

During construction work other than grading carried out for Final Capping but requiring excavation (ex.: building, trenches, etc.), excavated materials can be reused as backfill material only if these excavated materials meet the requirements of the technical specifications and their geotechnical properties allow a compaction according to the Rules of the art for its intended use (article 3.9.1).

Excavated materials resulting from grading carried out for Final Capping and other excavation work that are not considered reusable and that must be disposed of off-site shall be temporarily piled in a materials storage area according to the requirements in the technical specifications, sampled and analyzed. Analysis results will determine possible management and disposal methods to be used in compliance to with laws.

Unit rates provided in articles A4.1 and A4.2 of the price table must include all costs related to excess material management (notably handling, segregation, storage, characterization, transport and off-site disposal).

**Q50. In article 21.3.3.2.15, at the fourth paragraph, it is requested that the building include an office/laboratory. What are the analysis/manipulations that will be carried out in the laboratory? Should the Contractor provide laboratory equipment? If so, please specify which ones?**

**A50 :** The Contractor must provide the equipment listed in article 21.3.3.2.15. Analysis and manipulations that will be carried out in the laboratory will notably depend on the treatment system proposed by the Contractor and the operational monitoring of the treatment system. Additionally, this area could be used, without limitations, for sample container preparation, sample and equipment conditioning, calibration of portable measuring devices required for environmental monitoring that can be carried out on Site, etc.

**Q51. In the appendix of the technical drawings, available plans are issued for tender. We understand, in article IP07, that a copy of documents issued for construction will be provided to the Contractor. Please confirm that these documents will be identical to documents issued for tender.**

**A51 :** For tender purposes, drawings issued for tender should be considered as reference. Drawings issued for construction by the Client could include modifications, notably in relation with addenda which will be published before the closing date. The Contractor remains responsible for all drawings in relation to elements for which he is responsible for the design.

**Q52. In article 55.1.5.5, it is indicated that voltage available on Rang Saint-Simon is 120/208 V, single-phase. Please confirm that equipment to be used in the context of this tender must operate at this voltage.**

**A52 :** The Contractor must design and select electrical equipment according to nominal voltage available on Rang Saint-Simon. The Contractor however remains responsible to validate the said voltage.

**Q53. In the treatability trials and pilot field test study of TechnoRem (PR16-50, March 2017), it is mentioned that excellent results were obtained with a coagulant of Magnafloc type. Is it possible to have the Material Safety Data Sheet of the product?**

**A53 :** The product in question is the Magnafloc LT-7995. The Material Safety Data Sheet of the product can be downloaded in French or English from the following website: [https://worldaccount.basf.com/wa/NAFTA~en\\_US/Catalog/WaterSolutions/info/BASF/PRD/30478597](https://worldaccount.basf.com/wa/NAFTA~en_US/Catalog/WaterSolutions/info/BASF/PRD/30478597)

**Q54. In the treatability trials and pilot field test study of TechnoRem (PR16-50, March 2017), it is mentioned that bone char and activated carbon were used in several treatment steps. However, no contact time (EBCT) is mentioned. Is it possible to obtain contact times used for laboratory trials and pilot field test for each treatment steps? ?**

**A54 :** All available data in relation to treatability trials and pilot field test are presented in the TechnoRem report. The report uses the expression "residence time" to refer to target or reported contact times for the different trials. Please refer to sections 4 (treatability trials) and 6 (pilot field test) of this report to find the information. The full version of the report is available for consultation at PWGSC offices on appointment with the contracting authority.

\*\*\* All other terms and conditions of the original solicitation remain unchanged \*\*\*